

AS

联合国

大会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/36/74
S/14843
25 January 1982
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会

安全理事会

第三十七届会议

第三十七年

南非政府的种族隔离政策

纳米比亚问题

1982年1月21日

南非常驻联合国代表给秘书长的信

应南非外交和新闻部长博塔阁下的要求，随函附上1982年1月21日他给阁下的信的全文。

谨请把此信作为大会题为“南非政府的种族隔离政策”和“纳米比亚问题”项目的正式文件和安全理事会的正式文件散发。

常驻代表

戴维·斯图尔德（签名）

82-01360

附 件

1982年1月21日

南非外交和新闻部长给秘书长的信

1982年1月13日你答复我1月12日给你的电文的信里，你说你只以《宪章》的原则作为指南。因为南非政府一向认为联合国的事务应当按照《宪章》的规定来处理，要不是与你公开表达的显然自相矛盾，这倒是鼓舞人心的。阁下自己也承认，你以联合国大多数会员国的意见为依归。

虽然《宪章》的规定和联合国各机构的决定不应当不一致，不过众所周知，大多数人言行都蔑视不顾《宪章》的规定。在今后的各种场合，显然阁下将面临决定是否忠于《宪章》还是作为大多数的奴仆这种进退两难的困境。

阁下无疑了解，大多数在好几个场合违反《宪章》剥夺了南非参与大会讨论的权利。鉴于今后可能再发生这种事——而且不仅只是对于南非而已——我认为阁下要么必须要求遵守《宪章》的规定，要么默然同意大多数违背《宪章》的规定。

我认为，期望联合国秘书长对联合国的决定，特别是大会的决定，保持情绪自在和个人不受思想目的所左右，是合情合理的。阁下必须知道南非不是对不负责任的联合国决议感到不满并对大多数国家一方面赞同这种决议，一方面却又表明不愿意为他们夸下的海口付出代价的行为感到不满的唯一国家。南非政府也不是认为提出这些决议是为了自身利益和思想目的，而不是关切世界及人民所受的实际灾害的唯一国家。

同样，阁下对南非所作的贬言损语，而对波兰和阿富汗的事态保持缄默，是不会引起人们的注意的。

我在1981年5月27日给你的前任的信（A/36/290）里曾指出，只是高唱改善非洲大陆的生活状况，而千千万万的人却正被剥夺最基本的人类需要，如粮食、住房、保健、教育、表达自由和人身安全。我也要再次提醒阁下注意 我

1981年1月2日的信(A/36/64)中所说的：

“大会对自己的无能懊悔不已，但它只会迁怒于南非，这不仅显示它一筹莫展，无力改善世界上大多数人民悲惨的生活境遇，竟可笑地将全部注意力集中在非洲的一个国家上面，一个在生活的每一重要领域都取得了长足进展的国家。因此，我要求联合国各专门机构拿出统计数字来证明：今天，非洲其他地区的非洲黑人要比南非的各黑人民族享有更实际的政治权利，更大程度的安定与安全，更好的就业机会，更高的工资，更好的住房和医疗便利以及通讯和运输系统，更健康的食物，更多实际上可以行使的民权，以及较高水平的教育和训练。我们不应当拿一时的表面印象来裁判一个社会或国家，而应当拿它们所遵循的长期方向和它们可以为其人民获致的进展程度来判断。”

即使这些及有关的考虑，阁下还是认为从许多联合国决议的曲解前提出发把你1982年1月13日的信的论点降低为武断蛮横的言辞，是合适的。我要指出，如果阁下是只以《宪章》的原则为指南，你就一定会同意：几乎大会关于南非的所有决定都超越了《宪章》的权限；这些决定是不能修改《宪章》的；而你本人也大可不必受这种决定的约束。

经济、社会、劳工、教育和其他方面的许多倡议和发展证明南非有决心、有能力去面对和解决它自身的问题。南非诚心努力，想结成南部非洲国家联盟，以谋开辟安定，和平与进步的区域，也遭到大会大多数人的漠视。本组织大多数人的仇视态度使他们宁可看着南部非洲的所有国家陷于经济浪费和社会退化，也不愿意承认南非在开发该区域上所发挥的重大作用。保持南部非洲稳定的决定性关键在于用发展建设性的合作祛除政治的分歧和意识型态的纠缠。对立的倾向必须遏止，而不应加以鼓励。南部非洲各族人民将承认受联合国大多数人积极想挑动的冲突的后果。因此，我向你请求在南部非洲和整个非洲培养和谐与进步的种子，而不要支持使该区域问题恶化的无理要求，以致煽起不和与不信的火焰。

我注意到阁下1982年1月13日对南非回答你1982年1月7日声明的反应，其中你承认当事各方应审慎遵守公正的原则。我不须提醒阁下大会及其大多数会员国一成不变地把西南非民组当作西南非／纳米比亚人民的“唯一和真正代表”。阁下如有意证明你的公正，就应首先断然表明你与多数人的声明毫不相关。

对所有政治当事者一视同仁——其中西南非民组也不过是当事一方——是任何解决提案成功执行的绝对必要条件。西南非／纳米比亚的内部领导人的立场也一贯如此。南非政府完全同意这个观点，并要求加以尊重和遵守。

在选举过程之前及其期间确立对仲裁人公正和公平的信誉，随后建立信任和信心是着手执行的先决条件，这是不言而喻的。反其道而行只会让人觉得滑稽而徒劳。不只不能建立和平，而且还会导致冲突的升级。此外，纠正对西南非民组的偏袒也必须真诚，全面而突出。1981年1月7—14日内瓦会议没有结果是因为联合国不能解除它多年来广泛偏袒西南非民组的立场。阁下对西南非民组的议论必然进一步使西南非／纳米比亚领导人更加相信联合国在西南非／纳米比亚缺乏公正行事的意愿和能力，和秘书长很难公开表示公正态度。

南非政府希望使西南非／纳米比亚内部各党派相信秘书长及其特别代表和助理人员的公正立场。当然如果秘书长本人都公开藐视这种形象那就办不到了。显而易见，阁下现在有责任按照大家的期望，一秉公正立场和《宪章》规定，驱除这些疑虑并在这个问题上提出公正的证明。

最后，我对阁下1982年1月13日的信中的坦率和你暗示喜欢用建设性的对话来标示你将来同南非的关系，谨致谢意。同样地，我向你保证，南非政府将继续尽量避免在辩论上击败联合国或其任何机关，而和从前一样请你注意一些想法和事实，因为它们如果得到适当的考虑，必会有助于解决过去造成南非与联合国之间鸿沟的问题。

A/36/74
S/14843
Chinese
Page 5

南非政府已经理解你在说明观点时的坦率态度，现在就等着看这种承诺在处理南部非洲事务上的表现了。 鉴于过去的失望，我不得不提出一封持怀疑态度的审慎照会。 只有阁下按照《宪章》精神采取行动才能消除疑虑。

谨致最崇高的敬意。

外交和新闻部长
博塔
